

FOR CAR USE ONLY/NUR FÜR AUTOMOBIL GEBRAUCH/POUR APPLICATION AUTOMOBILE UNIQUEMENT/PARA USO EN AUTOMÓVILES/SOLO PER L'UTILIZZO IN AUTOMOBILE/ENDAST FÖR BILBRUK/ALLEEN VOOR GEBRUIK IN DE AUTO/ТОЛЬКО ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В АВТОМОБИЛЯХ/DO UŻYCIA TYLKO W SAMOCHODZIE/GIA ΧΡΗΣΗ ΜΟΝΟ ΣΕ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ

ALPINE®

Digital Media Receiver iDA-X200

MP3



AAC



**USB
PLAYBACK**

Digital Media Receiver iDA-X300

MP3



AAC



**USB
PLAYBACK**

QUICK REFERENCE GUIDE

Kurzanleitung

GUIDE DE RÉFÉRENCE RAPIDE

GUÍA DE REFERENCIA RÁPIDA

GUIDA RAPIDA

SNABBGUIDE

SNELSTARTGIDS

КРАТКОЕ СПРАВОЧНОЕ РУКОВОДСТВО

SKRÓCONA INSTRUKCJA DLA UŻYTKOWNIKA

ΟΔΗΓΟΣ ΓΡΗΓΟΡΗΣ ΑΝΑΦΟΡΑΣ

ALPINE ELECTRONICS MARKETING, INC.

1-1-8 Nishi Gotanda,
Shinagawa-ku,

Tokyo 141-0031, Japan
Phone 03-5496-8231

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.

19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, U.S.A.

Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.

777 Supertest Road, Toronto,
Ontario M3J 2M9, Canada

Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.

161-165 Princes Highway, Hallam
Victoria 3803, Australia
Phone 03-8787-1200

ALPINE ELECTRONICS GmbH

Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone 089-32 42 640

ALPINE ELECTRONICS OF U.K. LTD.

Alpine House
Fletchamstead Highway, Coventry CV4 9TW, U.K.
Phone 0870-33 33 763

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.

(RCS PONTOISE B 338 101 280)
98, Rue de la Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II,
B.P. 50016, 95945 Roissy Charles de Gaulle
Cedex, France
Phone 01-48638989

ALPINE ITALIA S.p.A.

Viale C. Colombo 8, 20090 Trezzano
Sul Naviglio (MI), Italy
Phone 02-484781

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.

Portal de Gamarra 36, Pabellón, 32
01013 Vitoria (Alava)-APDO 133, Spain
Phone 945-283588

ALPINE ELECTRONICS (BENELUX) GmbH

Leuvensesteenweg 510-B6,
1930 Zaventem, Belgium
Phone 02-725-13 15

Printelligence (Thailand) Co.,Ltd.

324 Moo 4, Bangpoo Industrial Estate Soi 6,Sukhumvit Rd.T.Phraeksa,
A. Muang Samutprakarn, Samutprakarn 10280, Thailand

Designed by ALPINE Japan

Printed in Thailand (Y)
68-09359262-A

EN
DE
FR

ES
IT
SE

NL
RU
PL

GR

Raadpleeg de gebruiksaanwijzing op de bijgeleverde cd-rom voor meer informatie over alle functies. (Dit is een data-cd en bijgevolg niet geschikt voor weergave van muziek en beelden op de speler.) Indien nodig zal een ALPINE-dealer u meteen een afgedrukte versie bezorgen van de gebruiksaanwijzing die op de cd-rom is opgeslagen.

Подробную информацию о всех функциях см. в "Руководстве пользователя", записанном на прилагаемом компакт-диске. (Так как это информационный компакт-диск, его нельзя использовать для воспроизведения музыки или изображений на проигрывателе.) При необходимости дилер ALPINE всегда сможет предоставить вам печатную версию "Руководства пользователя", записанного на компакт-диске.

Szczegółowe informacje dotyczące wszystkich funkcji można znaleźć w Instrukcji użytkownika na dostarczonej płycie CD-ROM. (Płyta CD zawiera dane, dlatego nie może być używana do odtwarzania muzyki i przeglądania zdjęć w odtwarzaczu). W razie potrzeby przedstawiciel firmy ALPINE może dostarczyć papierową wersję Instrukcji użytkownika znajdującej się na płycie CD-ROM.

TRIA International, Ltd.

ексклюзивный дистрибьютор

<http://www.tria.ru>

Main office:

185 North Redwood Drive, ste 120,
San Rafael California 94903 USA

Tel.: 415.444.0820

Fax.: 415.499.8120

Представительство в России:

Россия, 109088, Москва,

ул. Угрешская, 14,

стр.1, офис 414

Тел.: 7 495. 221.6465

Факс.: 7 495. 221.6073



WYŁĄCZNY DYSTRYBUTOR

HORN DISTRIBUTION S.A.

UL. KURANTÓW 34

02-873 WARSZAWA

TEL.: 0800 88 88 90

FAX.: 0-22 331-55-00

WWW.ALPINE.COM.PL

Гарантийный ремонт

СЕРВИС-ЦЕНТР

"СтудиоСаунд Сервис"

Россия, Москва, 119334

5-й Донской проезд, д. 15, стр. 11

Тел.: 7 495. 787.88.02

ООО "Спектрум Саунд"

Эксклюзивный импортер

Россия, Москва, 119334

5-й Донской проезд, д. 15, стр. 11

Тел.: 7 495. 642.08.08

Факс.: 7 495. 775.59.65

Centralny Serwis:

ul. Kurantów 34, 02-873 Warszawa,

tel. 22/331 55 33, serwis@horn.pl

Inhoud / Содержание / Spis treści

WAARSCHUWING/ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ/ OSTRZEŻENIE.....	2
OPGELET/ОСТОРОЖНО/PRZESTROGA	4
Aan de slag/Приступая к работе/Czynności wstępne	5
Radio/Радио/Radio	6
iPod® (optioneel)/ iPod® (дополнительно)/ iPod® (Opcja)	8
USB-geheugen/draagbare MP3-speler (alleen iDA-X200)/wisselaar (optioneel)/Память USB/ переносной аудиоплеер (только для модели iDA-X200)/чейнджер (приобретается дополнительно)/Pamięć USB/przenośny odtwarzacz audio (tylko w modelu iDA-X200)/ Zmieniacz (opcjonalny)	14
Specificaties/Технические характеристики/ Dane techniczne	19
Installatie/Установка/Instalacja	20
Aansluitingen/Соединения/Złącza	22

BELANGRIJK

Gelieve het serienummer van uw toestel te noteren in de voorziene ruimte hiernaast en houd dit bij als permanent bewijs. Het serienummer of het gegraveerde serienummer vindt u aan de onderzijde van het toestel.

SERIENUMMER: _____

DATUM VAN INSTALLATIE: _____

INSTALLATIETECHNICUS: _____

PLAATS VAN AANKOOP: _____

ВАЖНО

Запишите серийный номер своего устройства в предоставленном далее месте и сохраните его для дальнейшего использования. Серийный номер указан (выгравирован) на нижней части устройства.

СЕРИЙНЫЙ НОМЕР: _____

ДАТА УСТАНОВКИ: _____

КТО УСТАНАВЛИВАЛ: _____

МЕСТО ПРИОБРЕТЕНИЯ: _____

WAŻNE

Należy zapisać numer seryjny urządzenia w przeznaczonym do tego celu miejscu poniżej i zachować do wglądu. Numer seryjny umieszczono (wygrawerowano) na spodzie urządzenia.

NUMER SERYJNY: _____

DATA INSTALACJI: _____

INSTALACJĘ WYKONAŁ: _____

MIEJSCE ZAKUPU URZĄDZENIA: _____

WAARSCHUWING

Dit symbool wijst op belangrijke instructies. Het negeren van deze instructies kan ernstige verwondingen of de dood tot gevolg hebben.

GEBRUIK HET TOESTEL NIET WANNEER DIT U VERHINDERT VEILIG MET UW VOERTUIG TE RIJDEN.

Wanneer een functie uw langdurige aandacht vereist, dient u eerst volledig stil te staan voor u deze uitvoert. Parkeer uw voertuig steeds op een veilige plaats vooraleer u een functie gaat gebruiken. Doet u dit niet, dan loopt u het gevaar een ongeval te veroorzaken.

BEPERK HET VOLUME ZODAT U GELUIDEN BUITEN DE AUTO NOG STEEDS KUNT HOREN TIJDENS HET RIJDEN.

Een te hoog volumeniveau kan geluiden, zoals de sirene van een ambulance of waarschuwingssignalen langs de weg (bij overwegen, enz.) dempen, wat kan leiden tot gevaarlijke situaties en mogelijk tot een ongeval. EEN TE HOOG VOLUMENIVEAU IN EEN AUTO KAN OOK GEHOORSCHADE VEROORZAKEN.

DEMONTEER OF WIJZIG HET TOESTEL NIET.

Indien u dit wel doet, kan dit leiden tot een ongeval, brand of elektrocutie.

ENKEL TE GEBRUIKEN IN AUTO'S MET EEN NEGATIEVE AARDING VAN 12 V.

(contacteer bij twijfel uw verdeler), zoniet kan dit leiden tot brand, enz.

HOUD KLEINE VOORWERPEN ZOALS BATTERIJEN BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN.

Wanneer deze worden ingeslikt, kan dit leiden tot ernstige verwondingen. Contacteer onmiddellijk een dokter bij inslikken.

GEBRUIK DE CORRECTE AMPÈRE-WAARDE BIJ HET VERVANGEN VAN DE ZEKERINGEN.

Doet u dit niet, dan kan dit leiden tot brand of elektrocutie.

BLOKKEER DE VERLUCHTINGSOPENINGEN OF RADIATORPANELEN NIET.

Indien u dit wel doet, kan het toestel binnenin erg warm worden en zo brand veroorzaken.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Этот символ обозначает важные инструкции. Их несоблюдение может привести к серьезному телесному повреждению или смерти.

НЕ ПРЕДПРИНИМАЙТЕ НИКАКИХ ДЕЙСТВИЙ, КОТОРЫЕ МОГУТ ОТВЛЕЧЬ ВАС ОТ БЕЗОПАСНОГО ВОЖДЕНИЯ АВТОМОБИЛЯ.

Любые действия, отвлекающие внимание на продолжительный срок, должны выполняться только после полной остановки. Перед выполнением таких действий всегда останавливайте автомобиль в безопасном месте. Несоблюдение этого требования может привести к аварии.

ПОДДЕРЖИВАЙТЕ ГРОМКОСТЬ НА УРОВНЕ, ПОЗВОЛЯЮЩЕМ СЛЫШАТЬ ВНЕШНИЕ ЗВУКИ ВО ВРЕМЯ ДВИЖЕНИЯ.

Чрезмерно высокий уровень громкости, заглушающий такие звуки, как sireны автомобилей аварийной службы и дорожные предупредительные сигналы (при пересечении ж/д путей и т.д.), может быть опасным и привести к аварии. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЫСОКОГО УРОВНЯ ГРОМКОСТИ В АВТОМОБИЛЕ МОЖЕТ ТАКЖЕ ВЫЗЫВАТЬ ДЕФЕКТ СЛУХА.

НЕ РАЗБИРАТЬ И НЕ ИЗМЕНЯТЬ.

Это может вызвать аварийную ситуацию, возгорание или удар электрическим током.

ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО В АВТОМОБИЛЯХ С ЗАСЕМЛЕНИЕМ ОТРИЦАТЕЛЬНОГО ПОЛЮСА НА 12 ВОЛЬТ.

(В случае сомнений проконсультируйтесь у своего дилера.)

Несоблюдение этого требования может привести к возникновению огня и т.п.

ХРАНИТЕ НЕБОЛЬШИЕ ОБЪЕКТЫ, ТАКИЕ КАК БАТАРЕИ, В НЕДОСТУПНЫХ ДЛЯ ДЕТЕЙ МЕСТАХ.

Поглощение таких объектов может нанести серьезную травму. Если ребенок проглотил подобный объект, немедленно обратитесь к врачу.

ПРИ ЗАМЕНЕ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНОЙ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО АНАЛОГИЧНЫЕ ПО НОМИНАЛУ.

Несоблюдение этого требования может привести к возгоранию и поражению электрическим током.

НЕ ЗАКРЫВАЙТЕ ВЕНТИЛЯЦИОННЫЕ ОТВЕРСТИЯ ИЛИ ПАНЕЛИ РАДИАТОРА.

В противном случае возможен нагрев внутренних деталей, который может привести к возгоранию.

OSTRZEŻENIE

Tym symbolem oznaczone są ważne instrukcje. Nie zastosowanie się do tych instrukcji może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć.

NIE WYKONYWAĆ ŻADNYCH CZYNNOŚCI ODWRACAJĄCYCH UWAGĘ OD BEZPIECZNEGO PROWADZENIA POJAZDU.

Każdą czynność wymagającą dłuższej uwagi należy wykonywać dopiero po całkowitym zatrzymaniu pojazdu. Należy zatrzymać pojazd w bezpiecznym miejscu przed podjęciem dalszych czynności. Niezastosowanie się do tego wymogu może spowodować wypadek.

NIE NALEŻY ZWIĘKSZAĆ NATĘŻENIA DŹWIĘKU POWYŻEJ POZIOMU, PRZY KOTÓRYM NIE SŁYCHAĆ ODGŁOSÓW DOBIEGAJĄCYCH SPOZA POJAZDU.

Zbyt wysokie natężenie dźwięku, które uniemożliwia kierowcy usłyszenie sygnałów takich jak: dźwięk sireny pojazdów ratunkowych lub sygnałów ostrzegawczych (np. przy przejeździe kolejowym) mogą stanowić zagrożenie i doprowadzić do wypadku. SŁUCHANIE GŁOSNEJ MUZYKI W SAMOCHODZIE MOŻE TEŻ BYĆ PRZYCZYNĄ USZKODZENIA SŁUCHU.

NIE ROZKŁADAĆ I NIE WYKONYWAĆ SAMODZIELNYCH MODYFIKACJI.

W przeciwnym wypadku może dojść do wypadku, pożaru lub porażenia prądem.

UŻYWAĆ TYLKO W POJAZDACH Z ZASILANIEM 12 V I UJEMNYM UZIEMIENIEM.

(W razie wątpliwości należy skontaktować się z najbliższym przedstawicielem firmy). Niezastosowanie się do tego wymogu może spowodować pożar lub inne wypadki.

NIEWIELKIE PRZEDMIOTY, TAKIE JAK BATERIE, PRZECHOWYWAĆ W MIEJSCU NIEDOSTĘPNYM DLA DZIECI.

Połknięcie może spowodować poważne obrażenia ciała. W wypadku połknięcia należy niezwłocznie skontaktować się z lekarzem.

PRZY WYMIANIE BEZPIECZNIKÓW NALEŻY PRZESTRZEGAĆ WŁAŚCIWEGO NATĘŻENIA PRĄDU.

Niezastosowanie się do tego wymogu może spowodować pożar lub porażenie prądem.

NIE ZAKRYWAĆ OTWORÓW WENTYLACYJNYCH I PANELI RADIATORÓW.

W przeciwnym wypadku nieodprowadzone ciepło może spowodować zapalenie urządzenia.

GEBRUIK DIT PRODUCT VOOR MOBIELE 12V-TOEPASSINGEN.

Gebruik voor andere toepassingen kan leiden tot brand, elektrocutie of andere verwondingen.

PLAATS UW HANDEN, VINGERS OF VREEMDE VOORWERPEN NIET IN DE SLEUVEN VAN HET TOESTEL.

Indien u dit wel doet, kan dit leiden tot letsels of schade aan het product.

SLUIT ALLES CORRECT AAN.

Zaken verkeerd aansluiten, kan vuur of schade aan het product veroorzaken.

VERWIJDER DE KABEL VAN DE NEGATIEVE BATTERIJAANSLUITING VOOR U HET TOESTEL AANSLUIT.

Doet u dit niet, dan kan dit leiden tot elektrocutie of letsels ten gevolge van kortsluitingen.

SPLITS GEEN ELEKTRISCHE KABELS.

Snijd nooit de kabelisolatie weg om stroom te voorzien voor een ander apparaat. Wanneer u dit wel doet, zal de stroomcapaciteit van de kabel overschreden worden, wat kan leiden tot brand of elektrocutie.

BESCHADIG GEEN BUIZEN OF KABELS TIJDENS HET BOREN VAN GATEN.

Neem uw voorzorgen tijdens het boren van gaten in het chassis voor de installatie, zodat u geen buizen, brandstoftoevoeren, brandstoftanks of elektrische bedradingen raakt, beschadigt of blokkeert. Zoniet kan dit leiden tot brand.

GEBRUIK GEEN BOUTEN OF MOEREN IN DE REM-OF STUURRICHTING OM EEN AARDING TE MAKEN.

Bouten of moeren die worden gebruikt in de rem- of stuurrichting (of een ander veiligheidssysteem) of tanks mogen NOOIT gebruikt worden voor installaties of als aardverbinding. Het gebruik van dergelijke onderdelen kan leiden tot een controleverlies over de auto en brand enz. veroorzaken.

INSTALLEER NIET OP LOCATIES DIE HET BESTUREN VAN UW VOERTUIG KUNNEN HINDEREN, ZOALS HET STUUR OF DE VERSNELLINGSPOOK.

Wanneer u dit doet, kan dit uw gezichtsvermogen of uw bewegingen belemmeren met ernstige ongevallen tot gevolg.

ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЭТОТ ПРОДУКТ ТОЛЬКО ДЛЯ АВТОМОБИЛЕЙ С БОРТОВОЙ СЕТЬЮ НАПРЯЖЕНИЕМ 12 В.

Неправильное использование может привести к возгоранию, поражению электрическим током или другим травмам.

НЕ ПОМЕЩАЙТЕ РУКИ, ПАЛЬЦЫ ИЛИ ПОСТОРОННИЕ ОБЪЕКТЫ ВО ВХОДНЫЕ РАЗЪЕМЫ. Это может привести к получению травмы или повреждению продукта.

ВЫПОЛНЯЙТЕ ПРАВИЛЬНЫЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ. Неправильное подключение может привести к возгоранию или повреждению продукта.

ПЕРЕД ПОДКЛЮЧЕНИЕМ ПРОВОДОВ ОТСОЕДИНИТЕ КАБЕЛЬ ОТ ОТРИЦАТЕЛЬНОГО ПОЛЮСА БАТАРЕИ.

Несоблюдение этого требования может привести к поражению электрическим током или к травме вследствие короткого замыкания.

НЕ СРАЩИВАЙТЕ С ЭЛЕКТРИЧЕСКИМИ КАБЕЛЯМИ.

Никогда не срезайте кабельную изоляцию для подключения питания к другому оборудованию. В противном случае будет превышена допустимая нагрузка по току для данного провода и в результате возможно возгорание и поражение электрическим током.

НЕ ПОВРЕДИТЕ ТРУБОПРОВОДЫ ИЛИ ПРОВОДКУ ПРИ СВЕРЛЕНИИ ОТВЕРСТИЙ.

При сверлении установочных отверстий в корпусе примите меры предосторожности, чтобы избежать контакта, повреждения или закупоривания трубок топливopроводов или электропроводки. Несоблюдение этого требования может привести к возгоранию.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ БОЛТЫ ИЛИ ГАЙКИ ТОРМОЗНОЙ СИСТЕМЫ ИЛИ СИСТЕМЫ РУЛЕВОГО УПРАВЛЕНИЯ ДЛЯ ЗАЗЕМЛЕНИЯ.

Болты или гайки из тормозной системы или системы рулевого управления (или любой другой связанной с безопасностью системы) или баков НИКОГДА не следует использовать при установке или заземлении. Использование таких деталей может блокировать управление автомобилем и стать причиной возгорания.

НЕ УСТАНОВЛИВАЙТЕ УСТРОЙСТВО В МЕСТАХ, ГДЕ ОНО МОЖЕТ МЕШАТЬ РАБОТЕ АВТОМОБИЛЯ, НАПРИМЕР, РЯДОМ С РУЛЕВЫМ КОЛОДЕСOM ИЛИ РЫЧАГОМ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ СКОРОСТИ.

В противном случае устройство может создать помехи для переднего обзора или затруднить движение, что может привести к серьезной аварии.

URZĄDZENIE STOSOWAĆ TYLKO W SAMOCHODOWYCH INSTALACJACH PRĄDU 12 V.

Niezastosowanie się do tego wymogu może spowodować pożar, porażenie prądem lub inne obrażenia ciała.

NIE WKŁADAĆ RĄK, PALCÓW LUB PRZEDMIOTÓW OBCYCH W GNIAZDA WEJŚCIOWE URZĄDZENIA LUB SZCZELINY.

W przeciwnym wypadku może dojść do obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia.

PRAWIDŁOWO PODŁĄCZYĆ URZĄDZENIE.

Nieprawidłowe podłączenie może spowodować pożar lub uszkodzenie urządzenia.

PRZED PODŁĄCZENIEM PRZEWODÓW NALEŻY ODŁĄCZYĆ PRZEWÓD OD UJEMNEGO BIEGUNA AKUMULATORA.

Niezastosowanie się do tego wymogu może spowodować porażenie prądem lub obrażenia ciała w wyniku zwarcia instalacji elektrycznej.

NIE WOLNO SPLATAĆ ZE SOBĄ PRZEWODÓW ELEKTRYCZNYCH.

Nie wolno zdejmować z kabli elektrycznych izolacji w celu doprowadzenia prądu do innych urządzeń. W przeciwnym wypadku nastąpi przekroczenie obciążalności prądowej przewodu, czego skutkiem będzie pożar lub porażenie prądem.

W TRAKCIE WIERCENIA UWAŻAĆ, ABY NIE USZKODZIĆ PRZEWODÓW I OKABLOWANIA SAMOCHODU.

W wypadku konieczności wiercenia otworów w nadwoziu należy przedsięwziąć wszelkie środki ostrożności, aby nie uszkodzić ani nie zablokować przewodów paliwowych, baku albo instalacji elektrycznej. Niezastosowanie odpowiednich środków ostrożności może być przyczyną pożaru.

NIE UZIEMIĄĆ INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ ZA POŚREDNICTWEM ŚRUB I NAKRĘTEK UKŁADU HAMULCOWEGO I KIEROWNICZEGO.

Śruby i nakrętki wykorzystywane w układzie hamulcowym, kierowniczym (i w innych układach mających wpływ na bezpieczeństwo pojazdu) jak również baku, BEZWZGLĘDNIE nie mogą być wykorzystywane jako elementy instalacji elektrycznej ani uziemiającej. W przeciwnym wypadku może dojść do utraty kontroli nad pojazdem, pożaru, itp.

NIE WOLNO MONTOWAĆ URZĄDZENIA W MIEJSCU, W KTÓRYM UTRUDNIAŁOBY ONO STEROWANIE POJAZDEM, TAKIM JAK KIEROWNICA CZY DŹWIGNIA ZMIANY BIEGÓW.

W przeciwnym wypadku może dojść do ograniczenia widoczności kierowcy i/lub ograniczenia jego ruchów, a w konsekwencji do poważnego wypadku.

OPGELET

Dit symbool wijst op belangrijke instructies. Het negeren van deze instructies kan verwondingen of schade aan het product tot gevolg hebben.

ZET ONMIDDELIJK HET GEBRUIK STOP WANNEER ZICH EEN PROBLEEM VOORDOET.

Doet u dit niet, dan kan dit leiden tot letsels of schade aan het product. Breng het toestel ter reparatie terug naar uw bevoegde Alpine-verdeler of het dichtstbijzijnde Alpine-servicecenter.

LAAT DE AANSLUITING EN INSTALLATIE UITVOEREN DOOR DESKUNDIGEN.

De aansluiting en installatie van dit toestel vereist specifieke technische kennis en ervaring. Contacteer voor uw eigen veiligheid steeds de verdeler waar u dit product hebt gekocht om de installatie te laten uitvoeren.

GEBRUIK GESPECIFICEERDE ACCESSOIRES EN INSTALLEER ZE OP DE JUISTE MANIER.

Zorg ervoor dat u enkel de gespecificeerde accessoires gebruikt. Gebruik van andere dan de genoemde onderdelen kunnen interne schade veroorzaken aan het toestel of zorgen mogelijk voor een slechte installatie van het toestel. Daardoor kunnen onderdelen loskomen, met gevaar van storingen tot gevolg.

SCHIK DE KABELS ZODAT ZE NIET GEKNELD ZITTEN OF GEKNEPEN WORDEN DOOR EEN SCHERPE METALEN KANT.

Leid de kabels en bedrading weg van bewegende onderdelen (zoals de zetelrails) of scherpe of puntige kanten. Zo vermijdt u knelpunten en schade aan de bedrading. Wanneer de kabels door een metalen gat lopen, gebruik dan een rubberen ring om te voorkomen dat de kabelisolatie doorgesneden wordt door de metalen rand van het gat.

INSTALLEER NIET OP PLAATSEN MET VEEL VOCHT OF STOF.

Vermijd installatie van het toestel op plaatsen waar veel vocht of stof aanwezig is. Wanneer er vocht of stof terecht komt in het toestel, kan dit storingen veroorzaken.

ОСТОРОЖНО

Этот символ обозначает важные инструкции. Их несоблюдение может привести к травме или повреждению материальной собственности.

ПРИ ВОЗНИКНОВЕНИИ ПРОБЛЕМ, НЕМЕДЛЕННО ПРЕКРАТИТЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРОДУКТА.
В противном случае это может привести к получению травмы или повреждению продукта. Верните продукт своему авторизованному дилеру Alpine или в ближайший сервисный центр Alpine для ремонта.

ПРОКЛАДКА ПРОВОДОВ И УСТАНОВКА ДОЛЖНЫ БЫТЬ ВЫПОЛНЕНЫ СПЕЦИАЛИСТАМИ.
Для прокладки проводов и установки данного устройства требуются специальные технические навыки и опыт. В целях обеспечения безопасности для выполнения работы всегда обращайтесь к дилеру, у которого был приобретен этот продукт.

ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫЕ УСТАНОВОЧНЫЕ КОМПОНЕНТЫ И ТЩАТЕЛЬНО ИХ ЗАКРЕПЛЯЙТЕ.
Используйте только специфицированные вспомогательные компоненты. Использование непредусмотренных компонентов может вызвать внутренние повреждения устройства или стать причиной его ненадежной установки. В результате может нарушиться крепление таких компонентов, приводя к возникновению опасности или сбою продукта.

ПРАВИЛЬНО ПРОЛОЖЕННАЯ ПРОВОДКА НЕ ДОЛЖНА ИЗГИБАТЬСЯ ИЛИ ЗАЩЕМЛЯТЬСЯ ОСТРЫМИ МЕТАЛЛИЧЕСКИМИ КРАЯМИ.
Прокладывайте кабели и проводку далеко от движущихся частей (например, направляющих сиденья) и острых или заостренных краев. Это позволяет предотвратить защемление или зажатие проводов. Если провода проходят через металлическое отверстие, используйте резиновые уплотнительные кольца, чтобы предотвратить повреждение изоляции металлическим краем отверстия.

НЕ УСТАНОВЛИВАЙТЕ УСТРОЙСТВО В МЕСТАХ С ВЫСОКИМ УРОВНЕМ ВЛАЖНОСТИ ИЛИ ЗАПЫЛЕННОСТИ.
Избегайте устанавливать устройство в местах с высоким уровнем влажности или запыленности. Проникающие в устройство влага и пыль могут вызвать его неисправность.

PRZESTROGA

Tym symbolem oznaczone są ważne instrukcje. Nie zastosowanie się do tych instrukcji może spowodować obrażenia ciała lub zniszczenie mienia.

W WYPADKU WYSTĄPIENIA PROBLEMU NALEŻY NIEZWŁOCZNIE WYŁĄCZYĆ URZĄDZENIE.
W przeciwnym wypadku może dojść do obrażeń ciała lub zniszczenia urządzenia. Należy dostarczyć urządzenie do naprawy do autoryzowanego przedstawiciela firmy Alpine lub najbliższego centrum serwisowego Alpine.

WYKONANIE I PODŁĄCZENIE INSTALACJI KABLOWEJ NALEŻY POZOSTAWIĆ SPECJALIŚCIOM.

Wykonanie i podłączenie instalacji do tego urządzenia wymaga specjalistycznych umiejętności technicznych i doświadczenia. Ze względów bezpieczeństwa należy zlecić te prace przedstawicielowi firmy, od której urządzenie zostało nabyte.

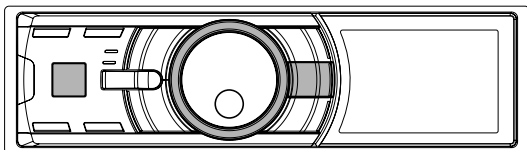
DO PRAC MONTAŻOWYCH STOSOWAĆ WYSZCZEGÓLNIONE AKCESORIA I MOCOWAĆ JE W SPOSÓB PEWNY.
Zawsze stosować wyłącznie wyszczególnione akcesoria. Użycie części innych niż wyszczególnione może skutkować uszkodzeniem podzespołów wewnętrznych urządzenia lub jego niewłaściwym zamocowaniem. W efekcie części mogą ulec poluzowaniu i stanowić zagrożenie dla ludzi lub innych przedmiotów.

PRZEWODY INSTALACJI NALEŻY POPROWADZIĆ W TAKI SPOSÓB, BY NIE BYŁY ŚCISNIĘTE OSTRYMI METALOWYMI KRAWĘDZIAMI.
Kable i przewody należy poprowadzić z dala od części ruchomych (jak np. szyn siedzeń) oraz ostрых lub spiczastych krawędzi. Zapobiegnie to ściśnięciu przewodu i uszkodzeniu instalacji. Jeżeli konieczne jest przeprowadzenie przewodów przez otwór w metalu, należy zastosować gumową przetłokę, aby zapobiec ocieraniu się izolacji o krawędź metalu.

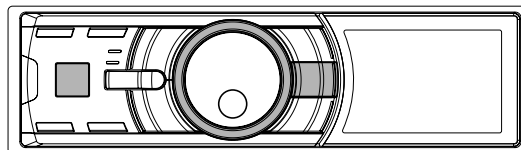
NIE MONTOWAĆ W MIEJSCACH O DUŻEJ WILGOTNOŚCI LUB ZAPYLENIU.
Unikać montażu urządzenia w miejscach o dużej wilgotności lub zapyleniu. Wilgoć i pył przenikają do wnętrza urządzenia i mogą powodować awarie.
















Aan de slag/Приступая к работе/Сzynności wstępne

iDA-X200



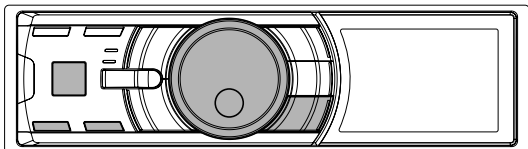
iDA-X300



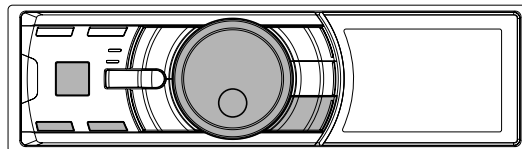
	<i>NEDERLANDS</i>	<i>РУССКИЙ</i>	<i>POLSKI</i>
	<p>Toestel inschakelen Druk op een knop behalve  (Loskoppelen), dubbelwerkende knop (alleen iDA-X200) om het toestel in te schakelen. Het toestel wordt eveneens automatisch ingeschakeld wanneer een USB-geheugen wordt aangesloten.</p> <p>Houd  SOURCE gedurende minstens 2 seconden ingedrukt om het toestel uit te schakelen.</p>	<p>Включение питания Нажмите любую кнопку, кроме кнопок  (Снятие панели), Регулятор Double Action (только для iDA-X200) чтобы включить питание. Данный аппарат также автоматически включается при подключении памяти USB.</p> <p>Нажмите и удерживайте кнопку  SOURCE не менее 2 секунд, чтобы выключить устройство.</p>	<p>Załączanie zasilania Naciśnij dowolny przycisk oprócz przycisku  (przycisk zwolnienia), pokrećło dwufunkcyjne (tylko iDA-X200) aby włączyć zasilanie. Urządzenie włączy się również automatycznie po podłączeniu pamięci USB.</p> <p>Aby wyłączyć radioodtworacz, należy nacisnąć i przytrzymać przez przynajmniej 2 sekundy przycisk  SOURCE.</p>
	<p>De bron wijzigen Druk herhaaldelijk op  SOURCE en selecteer de gewenste modus.</p>	<p>Выбор источника звука Нажимая кнопку  SOURCE, выберите нужный режим.</p>	<p>Zmiana źródła dźwięku (Source) Naciskając wielokrotnie klawisz  SOURCE, wybierz odpowiedni tryb.</p>
	<p>Volume aanpassen</p> 	<p>Настройка уровня громкости</p> 	<p>Regulacja głośności</p> 
	<p>De tekst weergeven De weergave wijzigt telkens als u op de knop drukt.</p>	<p>Отображение текста Содержимое экрана меняется при каждом нажатии данной кнопки.</p>	<p>Wyświetlanie tekstu Każde naciśnięcie tego przycisku powoduje zmianę wyświetlanej informacji.</p>




Radio/Радио/Radio

iDA-X200



iDA-X300



	<i>NEDERLANDS</i>	<i>РУССКИЙ</i>	<i>POLSKI</i>
1	 <p>De TUNER-modus oproepen Selecteer de TUNER-modus.</p>	<p>Вызов режима TUNER Выберите режим TUNER.</p>	<p>Włączanie trybu TUNER Wybierz tryb pracy TUNER.</p>
2	 <p>De frequentieband F1(FM1) → F2(FM2) → F3(FM3) → MW → LW → F1(FM1)</p>	<p>Изменение диапазона тюнера F1(FM1) → F2(FM2) → F3(FM3) → MW → LW → F1(FM1)</p>	<p>Zmiana pasma częstotliwości (Band) F1(FM1) → F2(FM2) → F3(FM3) → MW → LW → F1(FM1)</p>
3	 <p>Automatisch zenders programmeren Houd deze knop minstens 2 seconden ingedrukt. De tuner zal automatisch 6 sterke zenders op de geselecteerde band zoeken en opslaan.</p>	<p>Автоматическая предварительная настройка станций Нажмите и удерживайте кнопку не менее 2 секунд. Тюнер автоматически выполняет поиск и сохраняет из выбранного диапазона 6 станций с сильным сигналом.</p>	<p>Automatyczne programowanie stacji radiowych Naciśnij ten przycisk i przytrzymaj go przez przynajmniej 2 sekundy. 6 stacji o najsilniejszym sygnale w wybranym paśmie częstotliwości zostanie zapamiętanych automatycznie.</p>

4-1



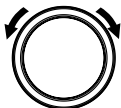
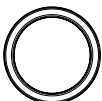
Afstemmen op geprogrammeerde zenders

Druk op PRESET.

Het preselectiescherm wordt
weergegeven.

Selecteer een radiostation.

4-2



Bevestig.

Het scherm geeft de frequentieband, het
preselektienummer en de
zenderfrequentie van het geselecteerde
station weer.

4-3

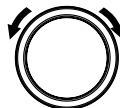


Настройка предварительно настроенных станций

Нажмите PRESET.

Появляется экран предварительной
настройки.

Выберите радиостанцию.



Введите.

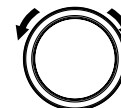
На экране отображается диапазон,
номер кнопки предварительной
настройки и частота выбранной
станции.

Dostrajanie do zaprogramowanych stacji

Nacisnąć przycisk PRESET.

Zostanie wyświetlony ekran ustawień
wstępnych.

Wybierz stację radiową.

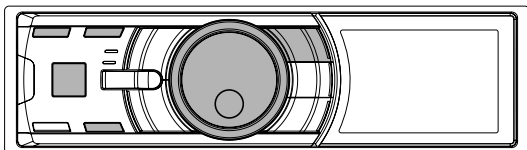


Enter.

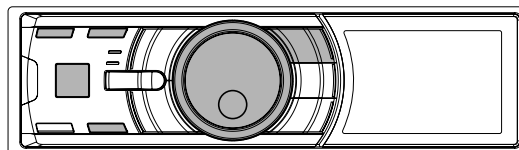
Na wyświetlaczu będzie widoczny zakres,
wstępnie ustawiony numer i częstotliwość
wybranej stacji.




iPod® (optioneel) / iPod® (дополнительно) / iPod® (Оpcja)



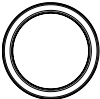







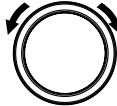
iDA-X200



iDA-X300



	<i>NEDERLANDS</i>	<i>РУССКИЙ</i>	<i>POLSKI</i>
	<p>Een iPod® kan worden aangesloten op dit toestel met behulp van de ALPINE FULL SPEED™-verbindingskabel (KCE-422i) (apart verkrijgbaar) (of de iPod Dock-interfacekabel (bijgeleverd, alleen iDA-X200)). Wanneer dit toestel is aangesloten met de kabel, werken de bedieningstoetsen op de iPod niet.</p>	<p>К данному аппарату можно подключать устройство iPod® с помощью фирменного соединительного кабеля ALPINE FULL SPEED™ (KCE-422i) (приобретается дополнительно) (или с помощью интерфейсного кабеля iPod Dock (входит в комплект, только для модели iDA-X200)). Если данный аппарат подсоединяется с помощью кабеля, то элементы управления на устройстве iPod не будут работать.</p>	<p>To tego urządzenia można podłączyć odtwarzacz iPod® za pomocą specjalnego kabla przyłączeniowego ALPINE FULL SPEED™ (KCE-422i) (sprzedawany oddzielnie) (lub kabla interfejsu stacji dokującej iPod (dostarczany, tylko w modelu iDA-X200)). Po podłączeniu urządzeń za pośrednictwem kabla elementy sterujące w odtwarzaczu iPod nie będą działać.</p>
	<p>De iPod-modus oproepen Selecteer de iPod-modus.</p>	<p>Вызов режима iPod Выберите режим iPod.</p>	<p>Włączanie trybu iPod Wybierz tryb pracy iPod.</p>
	<p>Pauze en weergave</p>	<p>Пауза и воспроизведение</p>	<p>Pauza i odtwarzanie</p>
	<p>Het gewenste nummer selecteren Druk kort op ⏮ of ⏭ om naar het begin van het huidige nummer of het volgende nummer te gaan.</p>	<p>Выбор нужной композиции Нажмите и отпустите ⏮ или ⏭, чтобы перейти к началу текущей композиции или к следующей композиции.</p>	<p>Wybór żądanego utworu Nacisnąć, a następnie zwolnic ⏮ lub ⏭, aby przejść do początku bieżącego lub kolejnego utworu.</p>
	<p>Houd ⏮ of ⏭ ingedrukt om snel vooruit of achteruit te spoelen in het huidige nummer.</p>	<p>Нажмите и удерживайте ⏮ или ⏭ для быстрой перемотки назад или вперед проигрываемой композиции.</p>	<p>Nacisnąć i przytrzymać ⏮ lub ⏭, aby szybko przewijać do tyłu lub do przodu w obrębie bieżącego utworu.</p>

    	<p>Repeat (herhaalde weergave) REPEAT SONG  : Een enkel nummer wordt herhaaldelijk afgespeeld. REPEAT OFF: Herhaald afspelen wordt geannuleerd.</p> <p>1 Druk op FUNC./SETUP. Het functiescherm wordt weergegeven.</p> <p>2 Bevestig.</p> <p>3 Selecteer de modus REPEAT SONG.</p>  <p>4 Bevestig.</p> <p>5 Druk op FUNC./SETUP. Het nummer wordt herhaaldelijk afgespeeld.</p>	<p>Повторное воспроизведение REPEAT SONG  : Постоянно повторяется воспроизведение одной композиции. REPEAT OFF: Повторное воспроизведение отменено.</p> <p>1 Нажмите FUNC./SETUP. Появляется экран настройки функций.</p> <p>2 Введите.</p> <p>3 Выберите режим REPEAT SONG.</p>  <p>4 Введите.</p> <p>5 Нажмите FUNC./SETUP. Данная композиция будет постоянно воспроизводиться.</p>	<p>Odtwarzanie wielokrotne REPEAT SONG  : Odtwarzany jest wciąż jeden utwór. REPEAT OFF: Powtarzanie odtwarzania zostanie anulowane.</p> <p>1 Nacisnąć przycisk FUNC./SETUP. Zostanie wyświetlony ekran funkcji.</p> <p>2 Enter.</p> <p>3 Wybierz tryb REPEAT SONG.</p>  <p>4 Enter.</p> <p>5 Nacisnąć przycisk FUNC./SETUP. Utwór będzie powtarzany wielokrotnie.</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Willekeurig afspelen

M I X ALBUM:

Album shuffle zorgt ervoor dat alle nummers in een album op volgorde worden afgespeeld en selecteert vervolgens willekeurig het volgende album.

M I X SONG:

Song shuffle speelt bepaalde geselecteerde nummers willekeurig af.

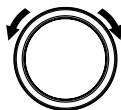
M I X OFF:

Shuffle-modus uitgeschakeld.

1 Druk op FUNC./SETUP.

Het functiescherm wordt weergegeven.

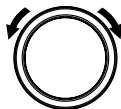
2 Selecteer de M I X.



3 Bevestig.



4 Selecteer de M I X-modus (shuffle).



Воспроизведение в случайном порядке

M I X ALBUM:

В режиме воспроизведения альбома в случайном порядке все композиции в альбоме воспроизводятся в случайном порядке, а затем также в случайном порядке выбирается следующий альбом.

M I X SONG:

В режиме воспроизведения композиций в случайном порядке воспроизводятся будут определенные выбранные композиции.

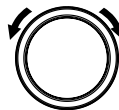
M I X OFF:

Режим воспроизведения в случайном порядке выключен.

1 Нажмите FUNC./SETUP.

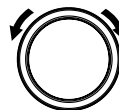
Появляется экран настройки функций.

2 Выберите M I X.



3 Введите.

4 Выберите режим воспроизведения M I X (Shuffle).



Odtwarzanie losowe

M I X ALBUM:

Odtwarzanie losowe albumu powoduje odtworzenie kolejno wszystkich utworów z albumu, a następnie losowe wybranie następnego albumu.

M I X SONG:

Odtwarzanie losowe utworów powoduje losowe odtworzenie pewnych wybranych utworów.

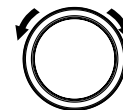
M I X OFF:

Wyłącz tryb odtwarzania losowego.

1 Nacisnąć przycisk FUNC./SETUP.

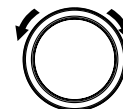
Zostanie wyświetlony ekran funkcji.





2 Wybierz opcję M I X.



3 Enter.

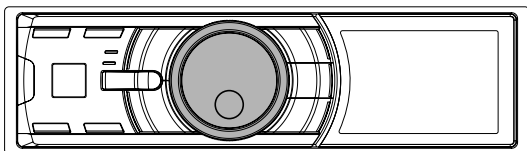
4 Wybierz tryb odtwarzania M I X (Shuffle).



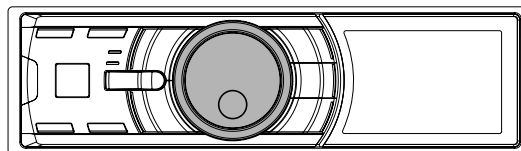
 	<p>5 Bevestig.</p> <p>6 Druk op FUNC./SETUP. De nummers worden afgespeeld in willekeurige volgorde.</p>	<p>5 Введите.</p> <p>6 Нажмите FUNC./SETUP. Композиции будут воспроизводиться в случайном порядке.</p>	<p>5 Enter.</p> <p>6 Nacisnac przycisk FUNC./SETUP. Utwory będą odtwarzane w kolejności losowej.</p>
 	<p>Willekeurig alles afspelen ALLE nummer op de iPod worden in willekeurige volgorde weergegeven.</p> <p>1 Druk op Q/ENTER. Het scherm voor menuselectie wordt weergegeven.</p> <p>2 Druk op Q/ENTER bij het selecteren van SHUFFLE All. De nummers worden afgespeeld in willekeurige volgorde.</p>	<p>Воспроизведение всех композиций в случайном порядке При использовании функции Shuffle ALL все композиции в iPod-устройстве проигрываются в случайном порядке.</p> <p>1 Нажмите Q/ENTER. Появляется экран выбора меню.</p> <p>2 Выбрав SHUFFLE All, нажмите Q/ENTER. Композиции будут воспроизводиться в случайном порядке.</p>	<p>Odtwarzanie losowe wszystkich Odtwarzanie losowo wybranych utworów wybranych spośród wszystkich dostępnych w odtwarzaczu.</p> <p>1 Nacisnac przycisk Q/ENTER. Zostanie wyświetlony ekran wyboru menu.</p> <p>2 Naciśnij przycisk Q/ENTER, wybierając opcję SHUFFLE All. Utwory będą odtwarzane w kolejności losowej.</p>

Zoeken naar een bepaald nummer (iPod)/Поиск композиции (iPod)/Wyszukiwanie żądanego utworu (iPod)

iDA-X200


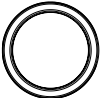









iDA-X300



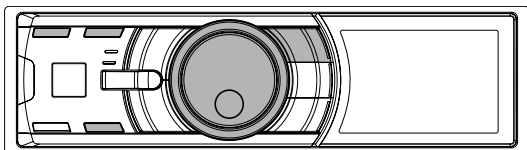
Hiërarchie 1/Иерархия 1/Hierarchia 1	Hiërarchie 2/Иерархия 2/Hierarchia 2	Hiërarchie 3/Иерархия 3/Hierarchia 3	Hiërarchie 4/Иерархия 4/Hierarchia 4
AFSPEELLIJSTEN/ПЛЕЙЛИСТЫ/LISTY ODTWARZANIA	Nummer/Композиция/Utwór	—	—
ARTIESTEN/ИСПОЛНИТЕЛИ/ВЫКОНАВЦЫ	Album/Альбом/Album	Nummer/Композиция/Utwór	—
ALBUMS/АЛЬБОМЫ/ALBUMY	Nummer/Композиция/Utwór	—	—
PODCASTS	Episode/Эпизод/Odcinek	—	—
AUDIOBOEKEN/АУДИОКНИГИ/KSIĄŻKI AUDIO	—	—	—
GENRES/ЖАНРЫ/GATUNKI	Artiest/Исполнитель/Выконавца	Album/Альбом/Album	Nummer/Композиция/Utwór
AUTEURS/АВТОРЫ/КОМПОЗИТОРZY	Album/Альбом/Album	Nummer/Композиция/Utwór	—
NUMMERS/КОМПОЗИЦИИ/UTWORY	—	—	—

	<i>NEDERLANDS</i>	<i>РУССКИЙ</i>	<i>POLSKI</i>
1		Активируйте режим выбора вида поиска.	Załącz funkcję wyboru trybu wyszukiwania.
2	 Selecteer de gewenste zoekmodus.	 Выберите режим поиска.	 Wybierz tryb wyszukiwania.
	PLAYLISTS/ARTISTS/ALBUMS/PODCASTS/ AUDIOBOOKS/GENRES/COMPOSERS/SONGS	PLAYLISTS/ARTISTS/ALBUMS/PODCASTS/ AUDIOBOOKS/GENRES/COMPOSERS/SONGS	PLAYLISTS/ARTISTS/ALBUMS/PODCASTS/ AUDIOBOOKS/GENRES/COMPOSERS/ SONGS

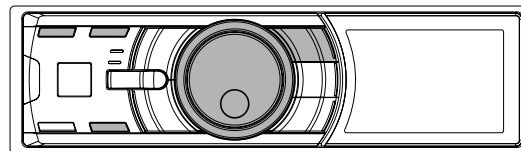
3		Bevestig.	Подтвердите.	Enter.												
4		Selecteer de gewenste titel. 	Выберите нужное название. 	Wybierz żądany tytuł. 												
5		<table border="1"> <tr> <td data-bbox="360 333 480 437">Bevestig.</td> <td data-bbox="480 333 722 437">Zoekmodus nummer : Het geselecteerde nummer wordt afgespeeld.</td> </tr> <tr> <td data-bbox="360 437 480 596"></td> <td data-bbox="480 437 722 596">Zoekmodus overige : Gaat naar het volgende niveau in de hiërarchie. Zoek naar een titel door stappen 4 en 5 herhaaldelijk uit te voeren.</td> </tr> </table>	Bevestig.	Zoekmodus nummer : Het geselecteerde nummer wordt afgespeeld.		Zoekmodus overige : Gaat naar het volgende niveau in de hiërarchie. Zoek naar een titel door stappen 4 en 5 herhaaldelijk uit te voeren.	<table border="1"> <tr> <td data-bbox="746 333 890 437">Подтвердите.</td> <td data-bbox="890 333 1123 437">Режим поиска композиции: Проигрывается выбранная композиция.</td> </tr> <tr> <td data-bbox="746 437 890 596"></td> <td data-bbox="890 437 1123 596">Другие режимы поиска: Переход к следующему уровню иерархии. Продолжайте поиск путем повторного выполнения шагов 4 и 5.</td> </tr> </table>	Подтвердите.	Режим поиска композиции: Проигрывается выбранная композиция.		Другие режимы поиска: Переход к следующему уровню иерархии. Продолжайте поиск путем повторного выполнения шагов 4 и 5.	<table border="1"> <tr> <td data-bbox="1147 333 1273 437">Enter.</td> <td data-bbox="1273 333 1511 437">Tryb wyszukiwania utworu : Odtworzony zostaje wybrany utwór.</td> </tr> <tr> <td data-bbox="1147 437 1273 596"></td> <td data-bbox="1273 437 1511 596">Inne tryby wyszukiwania : Przejdźcie do kolejnego poziomu hierarchii. Wykonanie kolejno kroków 4 i 5 umożliwi wyszukiwanie wg tytułu.</td> </tr> </table>	Enter.	Tryb wyszukiwania utworu : Odtworzony zostaje wybrany utwór.		Inne tryby wyszukiwania : Przejdźcie do kolejnego poziomu hierarchii. Wykonanie kolejno kroków 4 i 5 umożliwi wyszukiwanie wg tytułu.
Bevestig.	Zoekmodus nummer : Het geselecteerde nummer wordt afgespeeld.															
	Zoekmodus overige : Gaat naar het volgende niveau in de hiërarchie. Zoek naar een titel door stappen 4 en 5 herhaaldelijk uit te voeren.															
Подтвердите.	Режим поиска композиции: Проигрывается выбранная композиция.															
	Другие режимы поиска: Переход к следующему уровню иерархии. Продолжайте поиск путем повторного выполнения шагов 4 и 5.															
Enter.	Tryb wyszukiwania utworu : Odtworzony zostaje wybrany utwór.															
	Inne tryby wyszukiwania : Przejdźcie do kolejnego poziomu hierarchii. Wykonanie kolejno kroków 4 i 5 umożliwi wyszukiwanie wg tytułu.															
		<p>Nadat  /ENTER gedurende minstens 2 seconden ingedrukt hebt gehouden in elke hiërarchie (behalve de hiërarchie NUMMERS en AUDIOBOOKS), worden alle nummers van de geselecteerde hiërarchie weergegeven.</p> <p>Wanneer u naar een nummer zoekt tijdens weergave met M.I.X., wordt de afspeelmodus M.I.X. geannuleerd.</p>	<p>Если нажать и удерживать  /ENTER не менее 2 секунд в любой иерархии (за исключением КОМПОЗИЦИИ и AUDIOBOOKS), начнется воспроизведение всех композиций из выбранной иерархии.</p> <p>Когда поиск выполняется в режиме случайного проигрывания M.I.X., режим M.I.X. отменяется.</p>	<p>Po naciśnięciu i przytrzymaniu przez 2 sekundy przycisku  /ENTER w określonej hierarchii (z wyjątkiem hierarchii UTWORY i AUDIOBOOKS), odtworzone zostaną wszystkie utwory z danej hierarchii.</p> <p>W przypadku wyszukiwania utworu podczas gdy załączony jest tryb M.I.X., tryb M.I.X. zostanie wyłączony.</p>												



**USB-geheugen/draagbare MP3-speler (alleen iDA-X200)/wisselaar (optioneel)/Память USB/
переносной аудиоплеер (только для модели iDA-X200)/чейнджер (приобретается дополнительно)/
Pamięć USB/przenośny odtwarzacz audio (tylko w modelu iDA-X200)/Zmieniacz (opcjonalny)**

iDA-X200




iDA-X300




	<i>NEDERLANDS</i>	<i>РУССКИЙ</i>	<i>POLSKI</i>
	Pauze en weergave	Пауза и воспроизведение	Pauza i odtwarzanie
	<p>Het gewenste nummer selecteren</p> <p>Druk kort op ⏮ of ⏭ om naar het begin van het huidige nummer of het volgende nummer te gaan.</p> <p>Houd ⏮ of ⏭ ingedrukt om snel terug of vooruit te spoelen.</p> <ul style="list-style-type: none"> <i>Snel vooruit/achteruit spoelen is niet beschikbaar als er een draagbare geluidsspeler is aangesloten.</i> 	<p>Выбор нужной композиции</p> <p>Нажмите и отпустите ⏮ или ⏭, чтобы перейти к началу текущей композиции или к следующей композиции.</p> <p>Нажмите и удерживайте ⏮ или ⏭, чтобы перемотать назад или вперед.</p> <ul style="list-style-type: none"> <i>При подключении портативного аудиоплеера перемотка вперед/назад невозможна.</i> 	<p>Wybór żądanego utworu</p> <p>Naciśnąć, a następnie zwolnić ⏮ lub ⏭, aby przejść do początku bieżącego lub kolejnego utworu.</p> <p>Naciśnięcie i przytrzymanie przycisku ⏮ lub ⏭ powoduje przewinięcie utworu szybko wstecz lub szybko do przodu.</p> <ul style="list-style-type: none"> <i>W przypadku podłączenia przenośnego odtwarzacza audio nie jest dostępna funkcja szybkiego przewijania do przodu/do tyłu.</i>

Repeat (herhaalde weergave)

Modus USB-geheugen:

REPEAT ONE  : enkel een nummer wordt herhaaldelijk afgespeeld.

FOLDER  : enkel bestanden uit een bepaalde map worden herhaaldelijk afgespeeld.


OFF : modus herhaald afspelen is uitgeschakeld.

Draagbare geluidsspeler-modus (alleen iDA-X200):


REPEAT SONG  : enkel een nummer wordt herhaaldelijk afgespeeld.

OFF : modus herhaald afspelen is uitgeschakeld.

Cd-wisselaar-modus:

REPEAT ONE  : enkel een bestand wordt herhaaldelijk afgespeeld.

FOLDER*  : enkel bestanden uit een bepaalde map worden herhaaldelijk afgespeeld.

DISC  : een cd wordt herhaaldelijk afgespeeld.

OFF : modus herhaald afspelen is uitgeschakeld.

* Wanneer een MP3-compatibele cd-wisselaar is aangesloten.


1 Druk op FUNC./SETUP.



Повторное воспроизведение

Режим USB-накопителя:

REPEAT ONE  : многократно воспроизводится одна дорожка.

FOLDER  : многократно воспроизводятся файлы из выбранной папки.

OFF : отключение режима повторного воспроизведения.


Режим портативного аудиоплеера (только для iDA-X200):


REPEAT SONG  : многократно воспроизводится одна дорожка.

OFF : отключение режима повторного воспроизведения.

Режим CD-чейнджера:

REPEAT ONE  : многократно воспроизводится определенный файл.

FOLDER*  : многократно воспроизводятся файлы из выбранной папки.

DISC  : Постоянно повторяется воспроизведение диска.

OFF : отключение режима повторного воспроизведения.

* Только при подключении CD-чейнджера, поддерживающего данные MP3.

1 Нажмите FUNC./SETUP.

Odtwarzanie wielokrotne

Tryb pamięci USB:

REPEAT ONE  : Otwór jest odtwarzany wielokrotnie.

FOLDER  : Wylacznie pliki w folderze sa odtwarzane wielokrotnie.


OFF : Tryb powtarzania jest wylaczony.


Tryb przenośnego odtwarzacza audio (tylko iDA-X200):


REPEAT SONG  : Otwór jest odtwarzany wielokrotnie.

OFF : Tryb powtarzania jest wylaczony.

Tryb zmienarki CD:

REPEAT ONE  : Wylacznie plik jest odtwarzany wielokrotnie.

FOLDER*  : Wylacznie pliki w folderze sa odtwarzane wielokrotnie.

DISC  : Plyta jest odtwarzana wielokrotnie.

OFF : Tryb powtarzania jest wylaczony.

* Jesli jest podlaczona zmienarka płyt CD obsługująca format MP3.

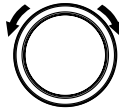
1 Nacisnąć przycisk FUNC./SETUP.



2 Druk op Q/ENTER.

De modus herhaald afspelen wordt geactiveerd.

3 Selecteer de modus Herhaald afspelen.



4 Druk op Q/ENTER.

5 Druk op FUNC./SETUP.

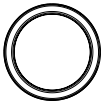
Het nummer wordt herhaaldelijk afgespeeld.

M.I.X. (willekeurige weergave) Modus USB-geheugen:

M I X FOLDER  : enkel bestanden uit een bepaalde map worden in willekeurige volgorde afgespeeld.

ALL  ALL : Alle nummers in het USB-geheugen (huidige bank) worden afgespeeld in willekeurige volgorde.

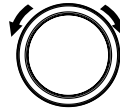
OFF : M.I.X.-modus is uitgeschakeld.



2 Нажмите Q/ENTER.

Активируется режим повторного воспроизведения.

3 Выберите режим повторного воспроизведения.




4 Нажмите Q/ENTER.


5 Нажмите FUNC./SETUP.

Данная композиция будет постоянно воспроизводиться.

M.I.X. (воспроизведение в случайном порядке)

Режим USB-накопителя:

M I X FOLDER  : в случайном порядке воспроизводятся все файлы из определенной папки.

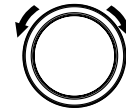
ALL  ALL : Все композиции в USB-накопителе (текущий банк композиций) проигрываются в случайном порядке.

OFF : отключение режима M.I.X.

2 Nacisnac przycisk Q/ENTER.

Zostanie włączony tryb powtarzania

3 Wybierz tryb powtarzania odtwarzania.




4 Nacisnac przycisk Q/ENTER.


5 Nacisnac przycisk FUNC./SETUP.

Otwór będzie powtarzany wielokrotnie.

M.I.X. (Odtwarzanie w przypadkowej kolejności)



Tryb pamięci USB:

M I X FOLDER  : Wyłącznie pliki w folderze sa odtwarzane losowo.

ALL  ALL : Wszystkie utwory znajdujące się w pamięci USB (w bieżącym banku) sa odtwarzane w kolejności losowej.

OFF : Tryb M.I.X. jest wyłączony.

Draagbare geluidsspeler- modus (alleen iDA-X200):

- M I X SONG  : enkel bestanden uit een bepaalde map worden in willekeurige volgorde afgespeeld.
- ALL  ALL : alle nummers in de draagbare geluidsspeler worden in willekeurige volgorde afgespeeld.
- OFF : M.I.X.-modus is uitgeschakeld.



Cd-wisselaar-modus:

- M I X ONE  : alle bestanden op een cd worden in willekeurige volgorde afgespeeld, en daarna schakelt het afspelen over op de volgende cd.
- FOLDER*¹  : enkel bestanden uit een bepaalde map worden in willekeurige volgorde afgespeeld.
- ALL*²  ALL : alle nummers op alle cd's in de huidige lader zullen worden afgespeeld in willekeurige volgorde.
- OFF : M.I.X.-modus is uitgeschakeld.




*¹ Wanneer een MP3-compatibele cd-wisselaar is aangesloten.

*² Wanneer een cd-wisselaar uitgerust met de ALL M.I.X.-functie is aangesloten.

Режим портативного аудиоплеера (только для iDA-X200):

- M I X SONG  : в случайном порядке воспроизводятся все файлы из определенной папки.
- ALL  ALL : все песни, записанные на портативном аудиоплеере, воспроизводятся в случайном порядке.
- OFF : отключение режима M.I.X.



Режим CD-чейнджера:

- M I X ONE  : все файлы на диске будут воспроизводиться в случайном порядке и начнется воспроизведение следующего диска.
- FOLDER*¹  : в случайном порядке воспроизводятся все файлы из определенной папки.
- ALL*²  ALL : Дорожки на всех CD-дисках, установленных в CD-чейнджер, будут включены в случайную последовательность воспроизведения.
- OFF : отключение режима M.I.X.




*¹ Только при подключенном CD-чейнджере, поддерживающем данные MP3.

*² Если подключен CD-чейнджер с функцией ALL M.I.X.

Tryb przenośnego odtwarzacza audio (tylko iDA-X200):


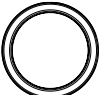

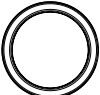




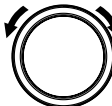
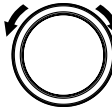

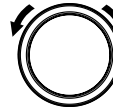
- M I X SONG  : Wyłączenie pliki w folderze są odtwarzane losowo.
- ALL  ALL : Wszystkie utwory znajdujące się w pamięci przenośnego odtwarzacza audio są odtwarzane w kolejności losowej.
- OFF : Tryb M.I.X. jest wyłączony.

Tryb zmieniar ki CD:

- M I X ONE  : Wszystkie pliki na płycie są odtwarzane w kolejności losowej, a następnie odtwarzana jest kolejna płyta.
- FOLDER*¹  : Wyłącznie pliki w folderze są odtwarzane losowo.
- ALL*²  ALL : Wszystkie utwory ze wszystkich płyt CD z bieżącego magazynku będą odtwarzane losowo.
- OFF : Tryb M.I.X. jest wyłączony.

*¹ Jeśli jest podłączona zmieniar ki płyt CD obsługująca format MP3.

*² Jeśli jest podłączona zmieniar ki płyt CD obsługująca funkcje ALL M.I.X.

     	<p>1 Druk op FUNC./SETUP.</p> <p>2 Selecteer de M I X.</p>  <p>3 Druk op Q /ENTER.</p> <p>4 Selecteer de M I X-modus.</p>  <p>5 Druk op Q /ENTER.</p> <p>6 Druk op FUNC./SETUP.</p> <p>De nummers worden afgespeeld in willekeurige volgorde.</p>	<p>1 Нажмите FUNC./SETUP.</p> <p>2 Выберите M I X.</p>  <p>3 Нажмите Q /ENTER.</p> <p>4 Выберите режим воспроизведения M I X.</p>  <p>5 Нажмите Q /ENTER.</p> <p>6 Нажмите FUNC./SETUP.</p> <p>Композиции будут воспроизводиться в случайном порядке.</p>	<p>1 Nacisnac przycisk FUNC./SETUP.</p> <p>2 Wybierz opcję M I X.</p>  <p>3 Nacisnac przycisk Q /ENTER.</p> <p>4 Wybierz tryb odtwarzania M I X.</p>  <p>5 Nacisnac przycisk Q /ENTER.</p> <p>6 Nacisnac przycisk FUNC./SETUP.</p> <p>Utwory będą odtwarzane w kolejności losowej.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Specificaties/Технические характеристики/Dane techniczne

FM-TUNERGEDEELTE

Afstembereik 87,5-108,0 MHz

MW-TUNERGEDEELTE

Afstembereik 531-1.602 kHz

LW-TUNERGEDEELTE

Afstembereik 153-281 kHz

ALGEMEEN

Stroomvereiste 14,4 V DC
(11-16 V toelaatbaar)
Uitgangsvermogen 45 W × 4
Gewicht 1,0 kg

FRAMEFORMAAT

Breedte 178 mm
Hoogte 50 mm
Diepte 156 mm

- *Windows Media en het Windows-logo zijn handelsmerken of gedepeerde handelsmerken van Microsoft Corporation in de Verenigde Staten en/of andere landen.*
- *iPod is een handelsmerk van Apple Inc., geregistreerd in de VS en andere landen.*
- *"MPEG Layer-3 audiocoderingstechnologie onder licentie van Fraunhofer IIS en Thomson."*
- *"De levering van dit product houdt alleen een licentie in voor privégebruik voor niet-commerciële doeleinden. Het geeft geen recht om dit product te gebruiken in een commerciële (d.w.z. inkomsten opwekkende) realtime-uitzending (op de aarde, via satelliet, kabel en/of een ander medium), uitzending/streaming via internet, intranet en/of andere netwerken of in andere elektronische systemen voor inhoudverspreiding, zoals betaalaudio of toepassingen voor muziek-op-verzoek. Voor dergelijke toepassingen is een aparte licentie vereist. Meer informatie kunt u vinden op <http://www.mp3licensing.com>".*
- *Gefabriceerd onder licentie van Audyssey Laboratories. MultEQ XT is een handelsmerk van Audyssey Laboratories.*

FM-ТЮНЕР

Диапазон настройки 87,5 - 108,0 МГц

MW-ТЮНЕР

Диапазон настройки 531 - 1602 кГц

LW-ТЮНЕР

Диапазон настройки 153 - 281 кГц

ОБЩИЕ

Питание 14,4 В постоянного напряжения (допускается 11-16 В)
Выходная мощность 45 Вт × 4
Вес 1,0 кг

РАЗМЕР КОРПУСА

Ширина 178 мм
Высота 50 мм
Глубина 156 мм

Срок службы данного изделия - пять лет.

- *Windows Media и логотип Windows являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками корпорации Microsoft Corporation в США и/или других странах.*
- *iPod является товарным знаком корпорации Apple Inc., зарегистрированным в США и других странах.*
- *"Лицензия на технологию кодирования звука MPEG Layer-3 получена от Fraunhofer IIS и Thomson."*
- *"При поставке этого продукта предоставляется лицензия на частное, некоммерческое использование и не предоставляется лицензия и не подразумеваются какие-либо права на использование данного продукта в целях коммерческого (т.е. для получения прибыли) радиовещания в реальном времени (наземное, спутниковое, кабельное и/или какие-либо иные способы), широковещания или потоковой передачи данных через Интернет, интранети и/или иные сети или другие сети распространения электронного содержания, такие как приложения звуковоспроизведения за плату или по требованию. Для такого использования требуется отдельная лицензия. Подробная информация представлена на сайте <http://www.mp3licensing.com>"*
- *Изготовлено по лицензии компании Audyssey Laboratories. MultEQ XT - это товарный знак компании Audyssey Laboratories.*

SEKCJA TUNERA FM

Zakres strojenia 87,5-108,0 MHz

SEKCJA TUNERA MW

Zakres strojenia 531-1 602 kHz

SEKCJA TUNERA LW

Zakres strojenia 153-281 kHz

DANE OGÓLNE

Wymagane napięcie 14,4 V DC
(dopuszczalne 11-16 V)
Moc wyjściowa 45 W × 4
Waga 1,0 kg

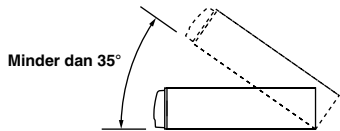
WYMIARY KORPUSU

Szerokość 178 mm
Wysokość 50 mm
Głębokość 156 mm

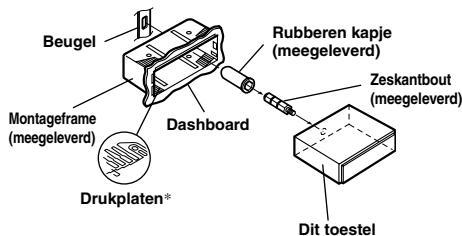
- *Logo Windows i Windows Media są zastrzeżonymi znakami towarowymi lub znakami towarowymi firmy Microsoft Corporation w Stanach Zjednoczonych i/lub innych krajach.*
- *iPod to znak towarowy Apple Inc., zarejestrowany w Stanach Zjednoczonych i innych krajach.*
- *"Technologia kodowania dźwięku MPEG Layer-3 jest licencjonowana przez instytut Fraunhofer IIS i firmę Thomson."*
- *"Nabycie produktu daje prawo osobie prywatnej do korzystania z niego w celach niekomercyjnych. Nie obejmuje to prawa do cesji licencji, ani wykorzystania produktu w sposób komercyjny (wytwarzania przychodu) do emisji w czasie rzeczywistym (nazemnej, satelitarnej, kablowej) lub za pomocą innych mediów) poprzez Internet, sieć intranet lub innych platform elektronicznej wymiany danych, jak choćby systemy sprzedaży płatnych utworów muzycznych czy aplikacje audio-on-demand. Zastosowania te wymagają niezależnej licencji. Aby uzyskać więcej informacji na ten temat, patrz: <http://www.mp3licensing.com>"*
- *Wyprodukowane na licencji firmy Audyssey Laboratories. MultEQ XT to znak towarowy Audyssey Laboratories.*

Installatie/Установка/Instalacja

- Tijdens het aansluiten op het elektrische systeem van de auto, dient u op te letten voor componenten die in de fabriek werden geïnstalleerd (bv. boordcomputer). Maak geen aftakkingen in deze kabels om stroom te voorzien voor dit toestel. Zorg bij het aansluiten van de iDA-X200/iDA-X300 op de zekeringkast ervoor dat de zekering voor het circuit bedoeld voor de iDA-X200/iDA-X300 de juiste stroomsterkte heeft. Doet u dit niet, dan kan dit leiden tot schade aan het product en/of het voertuig. Contacteer bij twijfel uw Alpine-verdeler.
- De hoofdeenheid moet binnen een hoek van 35 graden met het horizontale vlak worden geïnstalleerd, gemeten van achter naar voor.

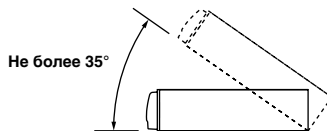


1

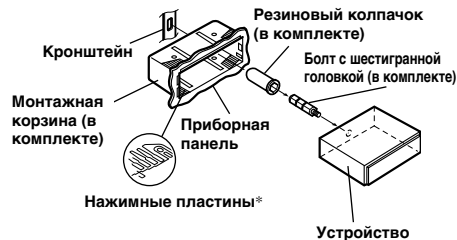


* Als het montageframe loszit in het dashboard, kunt u de drukplaten licht plooiën om het probleem op te lossen.

- Не подключайтесь к этим проводам для подачи питания данному устройству. При подключении устройства iDA-X200/iDA-X300 к блоку плавких предохранителей необходимо убедиться в том, что предохранители, предназначенные для контуров устройства iDA-X200/iDA-X300, рассчитаны на соответствующую амперную нагрузку. Несоблюдение этого требования может привести к повреждению устройства и/или автомобиля. При появлении сомнений обращайтесь к своему дилеру Alpine.
- Основной блок должен быть установлен с наклоном не более 35 градусов по отношению к горизонтальной плоскости.

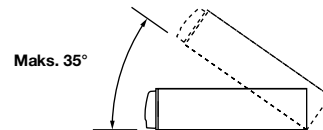


1

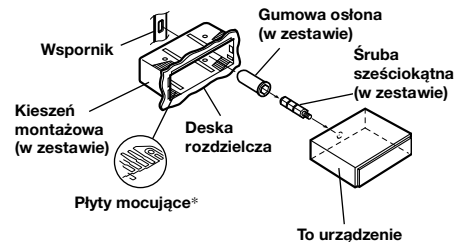


* Если установленная монтажная корзина держится в приборной панели нежестко, разожмите монтажные лепестки корзины.

- Nie podłączać radioodtworacza płyt do przewodów tych urządzeń. Przy podłączaniu urządzenia iDA-X200/iDA-X300 do skrzynki bezpiecznikowej należy upewnić się, że obwód, do którego podłączony jest zasilany prądem o odpowiednim natężeniu. W przeciwnym wypadku może dojść do uszkodzenia urządzenia lub samochodu. W razie wątpliwości należy skonsultować się z najbliższym przedstawicielem firmy Alpine.
- Urządzenie główne musi być zainstalowane pod kątem nie większym niż 35 stopni w stosunku do płaszczyzny poziomej.

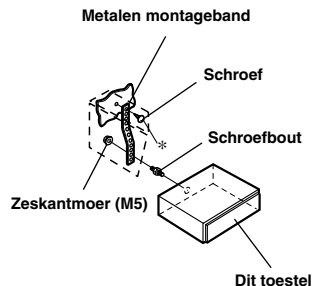


1



* Jeżeli kieszon montażowa jest przymocowana zbyt luźno do deski rozdzielczej, można przygiąć płyty mocujące.

2

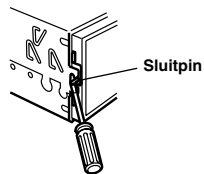


Wanneer uw voertuig uitgerust is met de beugel, monteer dan de lange zeskantbout op het achterpaneel van de iDA-X200/iDA-X300 en plaats het rubberen kapje op de zeskantbout.

- Voorzie voor de schroef * een goede schroef voor de installatieplaats in het chassis.

3

Schuif de iDA-X200/iDA-X300 in het dashboard. Zorg ervoor dat de sluitpinnen helemaal naar beneden staan wanneer het toestel op zijn plaats zit. Dit kunt u doen door stevig op het toestel te drukken terwijl u de sluitpin naar beneden drukt met een kleine schroevendraaier. Dit zorgt ervoor dat het toestel stevig op zijn plaats zit en niet per ongeluk uit het dashboard zal vallen.



2



Если автомобиль оборудован кронштейном, вставьте длинный болт с шестигранной головкой в заднюю панель устройства iDA-X200/iDA-X300 и наденьте на болт резиновый колпачок

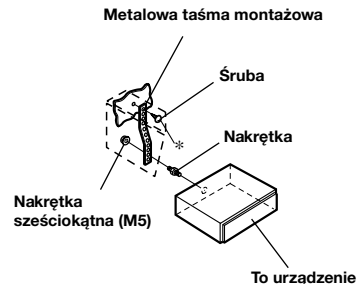
- В месте крепления к корпусу используйте соответствующий шуруп*.

3

Вставьте устройство iDA-X200/iDA-X300 в приборную панель. После установки устройства убедитесь в том, что стопорные штифты целиком сидят в нижнем положении. Для этого сильно нажмите на устройство, одновременно толкая стопорный штифт вниз с помощью маленькой отвертки. Это гарантирует правильную фиксацию устройства и не позволяет ему случайно выскочить из приборной панели. Установите съемную переднюю панель.



2

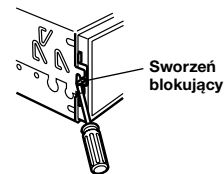


Jeżeli pojazd wyposażony jest w szynę montażową, należy wkręcić w tylny panel radioodtwarzacza iDA-X200/iDA-X300 długą śrubę sześciokątną i nałożyć na nią gumową osłonę.

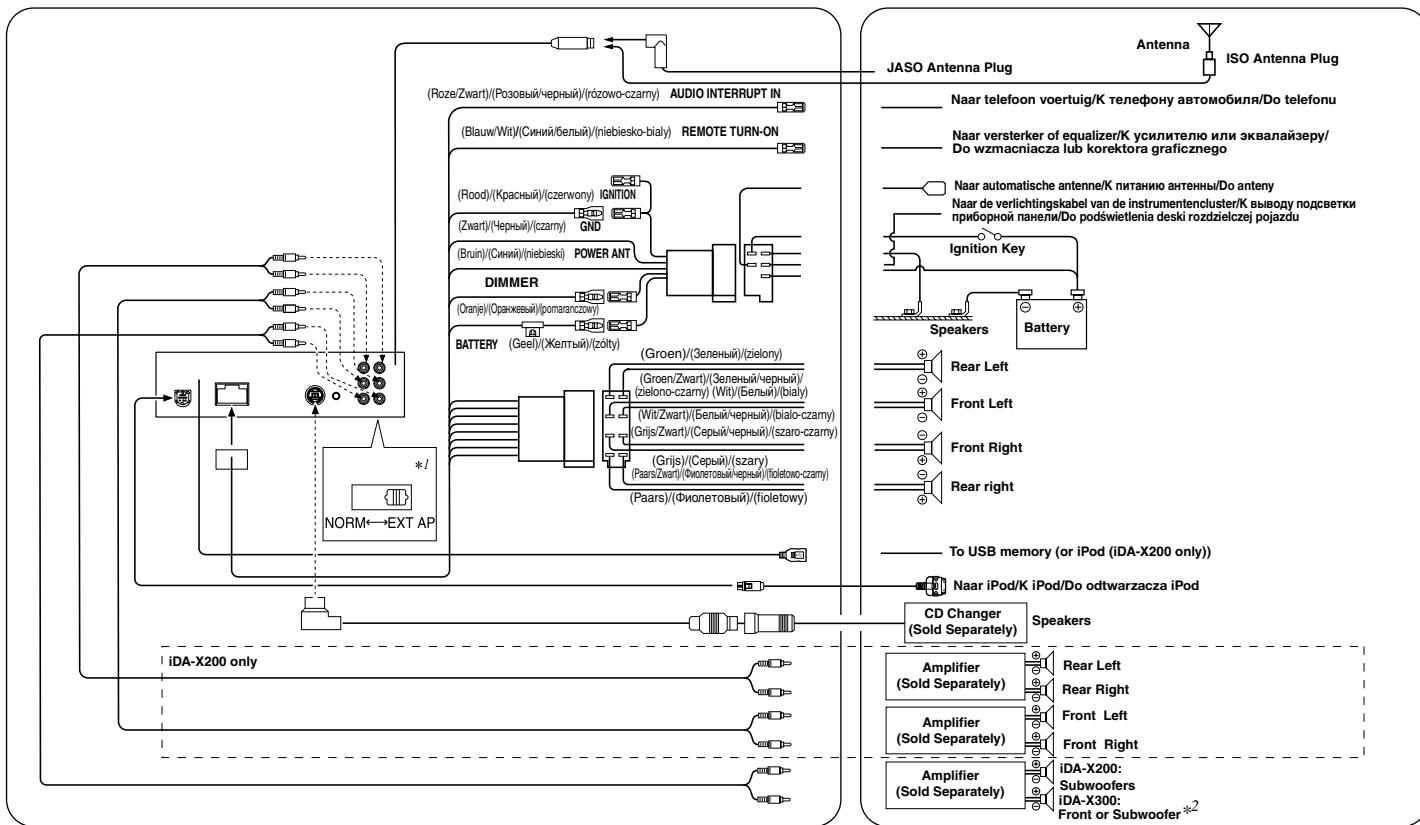
- Śrubę * należy dobrać do odpowiedniego otworu w podwoziu pojazdu.

3

Wsunąć radioodtwarzacz iDA-X200/iDA-X300 w deskę rozdzielczą. Po wsunięciu urządzenia do końca należy upewnić się, że sworznie blokujące są zsunięte w najniższe położenie. W tym celu można popychać sworznie śrubokrętem, jednocześnie dociskając urządzenie główne do deski rozdzielczej. Takie postępowanie gwarantuje pewne zamocowanie urządzenia głównego, dzięki czemu nie wypadnie ono z deski rozdzielczej.



Aansluitingen/Соединения/Зłącza



- ^{*1} De systeemschakelaar bevindt zich onderaan op het toestel./Переключатель системы расположен на нижней панели аппарата./Przełącznik systemowy znajduje się w dolnej części urządzenia.
- ^{*2} Wanneer de subwoofer op OFF is ingesteld: de uitvoer gaat via de luidsprekers vooraan. Wanneer de subwoofer op ON is ingesteld: de uitvoer gaat via de subwoofer. Zie "De subwoofer ON/OFF" op pagina 19 voor meer informatie over het ON/OFF van de subwoofer. / Когда низкочастотный динамик выключен (OFF): выход передних динамиков. Когда низкочастотный динамик включен (ON): выход низкочастотного динамика. Подробную информацию по включению/отключению низкочастотных динамиков см. "Включение/отключение режима Subwoofer (ON/OFF)" на стр. страница 19. / Gdy subwoofer jest wyłączony (opcja OFF): dźwięk jest odtwarzany w głośnikach przednich. Gdy subwoofer jest włączony (opcja ON): dźwięk jest odtwarzany w subwooferze. Szczegółowe informacje na temat włączania/wyłączania subwoofera (ON/OFF) można znaleźć w rozdziale „ON/OFF subwoofera”, str. 19.

